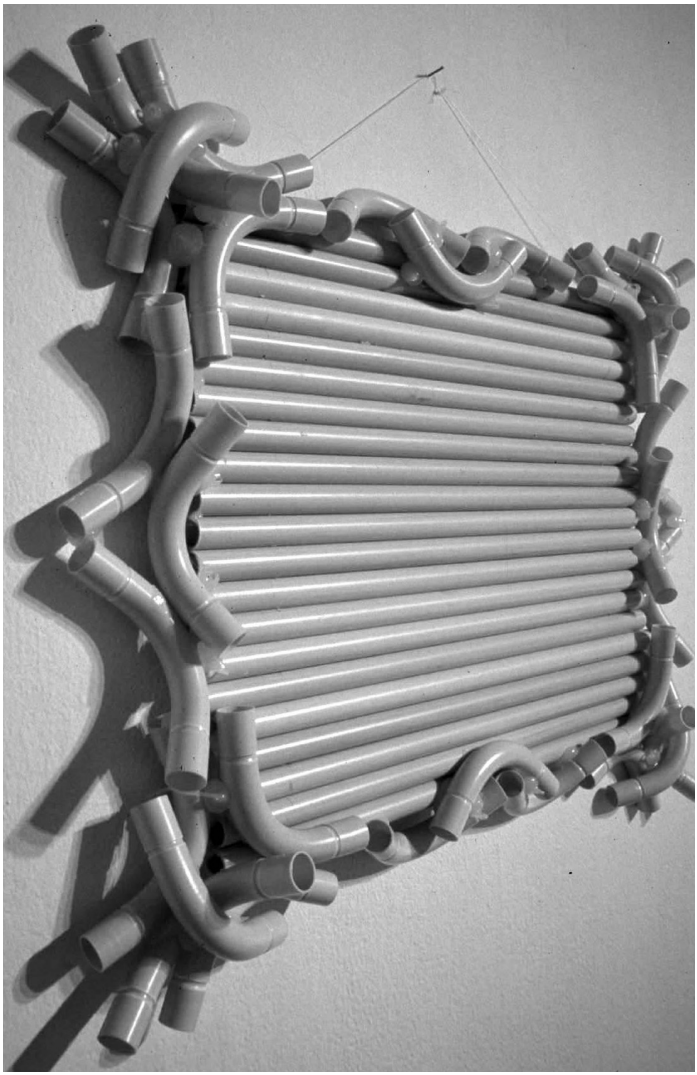
Newspaper Galerie Jan Mot
Verschijnt vijfmaal per jaar in
januari – maart – mei – augustus – oktober
NO. 37, mei 2003
Erkenningsnummer P309573

19, 20

Afgiftekantoor: 1000 Brussel 1
V.U.: Jan Mot
Antoine Dansaertstraat 190
1000 Brussel

Jaargang 8 NO. 37



Honoré ∂'O, ***Just a painting. I hope you are strong enough to be my man, 2000, detail.***

19

(advertentie)

Tentoonstellling Exposition 22/5–28/6
Vernissage 21/5 18–21 u/h

HONORE ∂'O

JUST A PAINTING. I HOPE YOU ARE STRONG ENOUGH TO BE MY MAN.

Galerie Jan Mot
Rue Antoine Dansaertstraat 190 B–1000 Brussel Bruxelles

Les images remplacement les mots disparus

ROUBAIX, 2 MAY - ***Les dérivés V. extended*** **est une édition composée d'un DVD et d'un livre, réalisée suite à l'exposition d'Honoré ∂'O au BAR (Bureau d'art et de recherche) à Roubaix en 2000 sous le commissariat de Corinne Melin.**

La vidéo est issue de l'oeuvre *Carousel éternel* réalisée à la Biennale de Sao Paulo en 1998. L'installation consistait à recréer l'atelier de l'artiste de trois manières: Tout d'abord le plus fidèlement possible, à partir d'une documentation, ensuite plus librement comme une réinterpretation subjective et finalement comme atelier participatif permettant au visiteur de s'identifier à l'artiste par l'intermédiaire des objets.

Le montage de la vidéo associe des images du *Carousel éternel* avec des textes, des sons et des images postérieures à l'installation de Sao Paulo. La voix off dira : '*Tout peut être embrassé du regard : la forêt équatoriale est composée de mauvaises herbes. On peut marcher dessus. La fragilité est séculière. Car nous savons que le monde est plus fragile qu'il n'en a l'air, depuis que nous l'avons vu à distance, à partir d'un point situé en dehors de l'atmosphère, où le problème d'oxygène n'existe pas.*'

Le livre rassemble des écrits d'Honoré ∂'O et des fragments de sa correspondance avec Corinne Melin. Il donne la possibilité d'établir des correspondances avec son oeuvre visuelle et d'en souligner la dimension critique. Corinne Melin écrit : '*La qualité générale de la vidéo est l'image en mouvement. Elle peut enregistrer les allées et venues. Elle peut vous dire les histoires et les fantaisies, le processus d'une question, le processus d'une réponse. (...) Nous essayons d'organiser l'émotion du temps, de rendre le temps tangible, perceptible, sensible.*'

Les textes sont, à priori, rédigés pour accompagner l'oeuvre visuelle. Toutefois, nous dit l'artiste, *'J'écris pour miner le pouvoir de l'explication'*. Ce travail de sape concourt en effet à piéger toute fixation de sens et introduit le lecteur dans un univers chaotique. En se détournant ainsi de l'explication du pourquoi et du comment de l'oeuvre, Honoré ∂'O en vient à inventer un langage dérivé. La dérive constitutive de ses écrits est similaire à la dérive visuelle engendrée dans ses installations, objets et performances.

Les dérivés V. extended, *(vidéo) DVD et livre (textes en anglais, français et néerlandais), 13,75 x 20,4 cm, édition de 30, édition du BAR (bureau d'art et de recherche) à Roubaix.*

Ugo Rondinone, *Cigarettesandwich*, 2001, DVD, edition bdv (bureau des vidéos), Paris.

20

(advertentie)

Tentoonstelling Exposition 24/5-7/6
Vernissage 21/5 18-21 u/h

UGO RONDINONE

CIGARETTE-SANDWICH

AD 46
Zaterdag / Samedi 14–18.30 u/h
En op afspraak / Et sur rendez-vous
Rue Antoine Dansaertstraat 46 B–1000 Brussel Bruxelles
tel.: +32 2 514 10 10

Cigarettesandwich

Par
Stéphanie Moisdon

La nouvelle édition de bdv (bureau des vidéos), Cigarettesandwich de Ugo Rondinone, sera présentée à AD 46 du 21 mai au 7 juin 2003.

PARIS, 30 APR. - Depuis le milieu des années 80, l'artiste suisse Ugo Rondinone (°1964) développe une œuvre polymorphe. Après avoir joué sur sa propre identité, en figure de clown ou en icône des magazines de mode, Rondinone fait disparaître peu à peu ce personnage intermédiaire, ni lui ni autre, et construit un univers abstrait qui déplace l'art dans des sphères sensitives et mélancoliques.

Les installations vidéo invitent le spectateur à une contemplation hypnotique de l'œuvre diffusée en boucle. Selon un même procédé de construction circulaire, *Cigarettesandwich* capture l'instant comme un moment suspendu, non narratif, à la fois obsessionnel et inquiétant. À travers les images répétitives d'un homme marchant au rythme d'une musique lancinante chantée par lui-même, Ugo Rondinone nous fait pénétrer dans un monde coloré, entre rêve et réalité.

L'image imprimée dans la pochette du DVD est tirée d'un film de Rainer Werner Fassbinder. La couleur de cette image passe par toutes les couleurs de l'arc-en-ciel, logotypée par le drapeau homosexuel dont est inspiré la couverture du DVD.

Ugo Rondinone, Cigarettesandwich, *2001, DVD, couleur et son, 52', edition de 300, numéroté et signé, Edition bdv (bureau des vidéos), Paris.*

Time's Sculpture

NEW YORK CITY, 26 APR. - Sharon Lockhart's exhibition at Barbara Gladstone Gallery (22/3-26/4) included two sets of large-scale colour photographs that portray interactions with the realist sculpture of Duane Hanson, a series of nineteen smaller-scale photographs and a 16mm film that were inspired by the radical form of Japanese flower arranging NÕ-no Ikebana.

The photographic work pays homage to Hanson's monumental sculpture *Lunch Break* (1989). The sculpture represents three construction workers having their lunch among the scaffolding, while the photographs depict two museum employees as they are installing the work. The four images detail the camera's movement around the sculpture and, within this movement, describe the time involved in the viewing of sculptural space.

For the large-scale diptych *Maja and Elodie*, Lockhart has cast a woman to interact with Hanson's *Girl with Puzzle* from 1978. Sitting on a rug, the duo pieces together a jigsaw puzzle. The natural lighting and domestic interior combine to form an intimate portrait. The barely perceptible differences between the two photographs underscore their temporal relationship.

A series of nineteen photographs divided among five groupings portrays the life cycle of a NÕ-no Ikebana arrangement of Brussels sprouts. NÕ-no Ikebana, 'Ikebana of agriculture', is a free style of Ikebana in which the artist/farmer, draws inspiration and materials from farming. For this series, Lockhart has photographed one arrangement several times a day on each of the 31 days of December. Her selections and consequent groupings portray the still life as a series of gestures. The continuity of time is linear within each grouping as the plant yellows and wilts but is disrupted by the rearrangement of the groupings within the installation.

The film *NÕ* depicts a husband and wife team working their land. The fixed-frame of the camera shows an everyday activity, the laying-down of the winter mulch at the close of harvest season. The result is a real-time landscape painting in which the costumes, lighting and colours present a tribute to agriculture from the other side of the practice of NÕ-no Ikebana.

Sharon Lockhart, *Maja and Elodie*, 2003, 2 c- prints, 124.5 x 165.4 cm each, Courtesy Barbara Gladstone, New York.

livre, réalisée suite à l'exposition d'Honoré visuelle et d'en souligner la dimension cri-

An Ad for a Found Manolo Blahnik Shoe. 2003 NYC. **(photo: Raimundas Malasauskas).**

d two sets of large scale colour photographs or combine to form an intimate portrait. The the camera shows an everyday activity, the

Nouvelle filmographie

par
Sonia Dermience

BRUXELLES, 26 AVR. - Le nouveau livre sur la filmographie de Dominique Gonzalez-Foerster offre une vue multiple sur l'ensemble des films et vidéos réalisés depuis 1996. Chaque oeuvre est représentée par des textes de différents auteurs et des images mises en page selon le principe d'un montage cinématographique basé sur les associations.

Deux textes généraux parlent des oeuvres dans une perspective plus large. Jean-Pierre Rehm développe l'idée que la voix chez Dominique Gonzalez-Foerster crée une narration en phase ou en décalage par rapport à ce que dit l'image. De cet écart se crée une tension qui permet de développer une façon de raconter à plusieurs voix et donc dans plusieurs temps et espaces à la fois (la radio dans *Ile de beauté*, le double d'Annlee, la conversation téléphonique de *Riyo*, etc.).

Le texte de Daniel Birnbaum a pour titre *Cristaux*. Ce titre exprime très justement la qualité de cette filmographie dans laquelle les choix de support, de tournage, de montage, de présentation rencontrent toujours les sujets traités: paysage, errance, solitude, rencontre, dépaysement, etc.

Films - Dominique Gonzalez-Foerster, *collection Anna Sanders Films, Les presses du réel, Dijon, 2003, textes de Daniel Birnbaum, Jean-Pierre Rehm, e.a., illustrations couleur, 127 pages, 24 euro, ISBN 2-84066-074-1*

Dominique Gonzalez-Foerster, *Rosebud*, 2000.

In brief

25 APRIL – On May 16 at 20h the internet projects of **Manon de Boer** (www.PanoramicPortraits.com) and **Dora García** (http://aleph-arts.org/thekingdom) will be presented at the gallery. Followed by a discussion on related themes with Chloé Martin and Paul Pourveur. The evening is organised in collaboration with SKOR (Stichting Kunst in Openbare Ruimte), Amsterdam and Het Digitaal platform van IAK en IBK, Ghent.

~~~

11 APRIL – The Fonds national d'art contemporain in Paris acquired *The Oliveira Family (December 24, 1998)*, a series of three black and white photographs that **Sharon Lockhart** made in Brazil. She joined anthropologists working with families in villages to photograph their home and make portraits with their participation. This series illustrates her attention to the participative aspect of portrait making influenced by the ethnographic practice of Jean Rouch's direct cinema.

~~~

1 APRIL – Claude Closky published an interview with **Dominique Gonzalez-Foerster** in the magazine section of the Mudam's (Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg) website http://www.mudam.lu/.

Uri Tzaig, *There are Places*, 2002

Agenda

Eija-Liisa Ahtila
The Present, Kunsthalle Dominikanerkirche, Osnabrück (D), 23/4-18/5; Centro Nazionale per le Arti Contemporanee, Roma, 20/3-11/5; *The Wind*, Villa de Conde, Portugal, 1-6/7; Tokyo Opera Gallery, Tokyo, 22/3-8/6 (solo); *Reel Sculpture*, SF MOMA, San Francisco, 5/4-3/8 (cat.); *Future Cinema*, Kiasma, Helsinki, 27/6-28/9 (cat.)

Sven Augustijnen
COURTisane, (Johan), Victoria, Gent, 15-16-17/5; *Revolution/Restauration 01*, Bozar, Palais des Beaux-Arts/Paleis voor Schone Kunsten, Brussels, 28/3-8/6 (projection/projectie *Le Mont des Arts*, 18/5, 19 u/h); 20th World Wide Videofestival Amsterdam, 8/5-25/5, (*Le guide du parc*: 22/5, 20.30 u/h); Short Filmfestival Grimstadt, Norway, *(Johan)*, 12/6-17/6

Pierre Bismuth
I agree--- the idea of cloning humans is disgusting, Galerie Jan Mot, Brussels 10/4-17/5 (solo); *Falsa Inocencia*, Miro Foundation Barcelona, 21/3-1/6; *Copyright Europe exists*, MMCH, Thessaloniki, vanaf/à partir du 3/6

Manon de Boer
MOPH, by BDV, Tokyo, 1/3-30/6, www.moph.jp; *Topos, Atopos, Anatopos*, 27/4-18/5, Cultureel Centrum 'Stroming', Evergem (B); *Remix the Remixed: Audio Visions From Belgium*, Yerba Buena Center for the Arts, San Francisco, CA, 12/6

Rineke Dijkstra
Rineke Dijkstra: The Buzzclub, Liverpool, UK/Mysteryworld, Zaandam, NL, videoinstallation, Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, Düsseldorf, 1/5-11/5 (solo); *Imperfect Innocence,* The Debra and Dennis Scholl Collection, The Palm Beach ICA, Miami, 12/4-15/6; *Die Realitat der Bilder, Zeitgenossische Kunst aus den Niederlanden*, Staatlichen Museum Schwerin 28/2-11/5 en/et Stadtgalerie Kiel, 14/6-10/8; *Cruel and Tender*, Tate Modern, London, 5/6-7/9 (cat.); *Guided by heroes*, Z33, Hasselt, 25/5-9/11

Honoré ∂'O
Le colloque des chiens, Centre Wallonie-Bruxelles, Paris, 7/3-25/5; Galerie Jan Mot, Brussels, 21/5-28/6 (solo); *Contour* (met/avec Franciska Lambrechts), Sint-Janskerk, Mechelen, 14/8-12/10; *Dreamscapes*, Arboretum Belmonte, Wageningen, 7/6-13/9

Dora García
International Short Film Festival (*The Breathing Lesson* and *The Glass Wall*), Oberhausen, 1-6/5 (cat.); *25 Hours*, International video festival, Barcelona, 9-10/5 (cat.); *The Locked Room*, Ellen de Bruijne Projects, Amsterdam, 19/4–25/5 (solo); The Norwegian Short Film Festival *(The Breathing Lesson)*, Grimstad, 12/6-17/6

Dominique Gonzalez-Foerster
No Ghost, Just a Shell: The Ann Lee Project, Van Abbemuseum, Eindhoven, 19/1-August (cat.); *Micro-utopias*, Biennale de Valencia, 6/6-30/9 (cat.)

Joachim Koester
Le beau corps de la mémoire, Musée des arts contemporains, Hornu, Belgium, 16/3-29/6 (cat.); *We are All Sinners*, The Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey, Mexico, 27/3 - 1/6; Ars baltica, Stadtgallerie Kiel, 12/4 - 1/6; *Territories*, Kunstwerke, Berlin, 31/5 - 1/9; *Prophetic Corners*, Bucharest, 31/6 - 1/8

Sharon Lockhart
Portraiture, Karyn Lovegrove Gallery, Los Angeles, 26/4-24/5;

Deimantas Narkevicius
Either true or fictitious, Frac Pays de la Loire, Carquefou, 21/6-27/7 (solo)

Over wij/About We
Van Abbemuseum, Eindhoven, 19/1-August 2003 (cat.), met/avec Dominique Gonzalez-Foerster, Douglas Gordon (e.a.)

50th Venice Biennale
Utopia Station, 12/6-2/11, met/avec Dominique Gonzalez-Foerster, Deimantas Narkevicius, Tino Sehgal (e.a.) (cat.)

New Publications

Films - Dominique Gonzalez-Foerster
collection Anna Sanders Films, Les presses du réel, Dijon, 2003, texts by Daniel Birnbaum, Jean-Pierre Rehm, e.a., colour illustrations, 127 pages, 24 euro, ISBN 2-84066-074-1

Pierre Bismuth's exhibition at the gallery has been realised with the support of Vidi-Square, Antwerpen.

Colofon
Publisher: Jan Mot, Brussels
Design: Maureen Mooren & Daniel van der Velden, Amsterdam
Printing: Cultura, Wetteren

(advertentie)

GALERIE JAN MOT

rue Antoine Dansaertstraat 190
B–1000 Brussel Bruxelles
tel.: +32 2 514 10 10
fax: +32 2 514 14 46
galeriejanmot@skynet.be
www.galeriejanmot.com

donderdag–vrijdag–zaterdag 14–18.30 u
jeudi–vendredi–samedi 14–18.30 h
en op afspraak / et sur rendez-vous